

GIVE US A CALL AT:  
Native Counselling Services of Alberta

Suite 1010, 910 - 7 Avenue SW  
Calgary, Alberta T2P 3N8

(403) 237-7850

[www.ncsa.ca](http://www.ncsa.ca)

Aa'too'aat'toop  
noohk'kii'stii  
Aa'nit sa ka'may  
ii'sii'nim' moo'koo

Alberta Human Rights Commission

Suite: 200 - 620 7th Avenue SW

Calgary, Alberta, T2P 0Y8

[www.albertahumanrights.ca](http://www.albertahumanrights.ca)

Confidential Inquiry Line:

(403) 297- 6571

Canada



Human Rights  
Education and  
Multiculturalism  
Fund



Ma'tapii ooto'kak'stiman  
Kiya'kit thk 'Ko'nis'kisin'niip



Amo'sin'na'ksin thk'task'ksini hk'ko'wis'ksin'noos  
Niitsi'ta'piiks aayispoom'staks anom ita'piyop  
Native Counselling Services of Alberta

Matapii ooto'kak'stiman ka'na'ta'piiiks ahk'ka'na'to'man'to'kaks'stiman'ta ahk'kana'to man'tsii man'ni'ta'nam'mostii mat'tapiiks :

Oot'to'mat'tak'kii	Oot'to'tohkpii
Man'nis'tsi'nam'miio	Man'nis'stis'towiims'pii
Nina ts'hk a'kii	Kam'phk'poo'ka'miis
Oopii'tam	Ootsi tapii'miks
Oona'pim	
Man'nis'stii'koo'tsaps'pii	

Amos'stii ook'kastiman'ist anomii'ta'piyo  
oohk'ka'nask'ksi'nim  
ooto'kastimaks kii'man'oot'tsit'to'tsiiks

## Iis'ski'tsii'kii oo'kakstiiman

1. Kan'nis'stap'pot'ta'kiyop
2. Kan'ni'stas'stii'mahk'kiya
3. Kii'tsi'too'pii
4. Kaan'nii'task'skatsiip'koo'kowan
5. Aahk'ka'nato'man'nist'oohk'kwyii'nan
6. Kii'tsin'sii'mii kii'ta'potaksinka'nak'kats
7. Siin'naak'kiya'stiists iithk'tap'poy'op moo

Kam'oothk'kiipinii'mii kiitaa'sii'niman kiya'koohk'thwii'piyak  
mii'ksii 'matapiiks ookakstiima' moo nitsoyii ahk'sin'nan'nistii  
ii'tsit'tsii ki-yan'noom iitoopoop.

## Maan'nii'sta'po't'taiyii

1. Kii'yahk'towii'tsak
2. Aa'kak'tsii'maak ak'satsim kaa'mitstii aak'hkoot  
thkwilpi'yaa aak'sa'pak'kim
3. Aak'sin'na'na'na kii'tahk'thkwii'piya ooys'stoyi aak'ki'tsii  
poot sina'kii nii'tsi ka'poo kii'sti'koyists aa'kii'stook'kim
4. oot'sinakan kiyakathk kook'koo
5. Kaam'stiyaanikii kii'tahk'koot'sa'pis'sto' totsiniil'kii kii'yinaa ook'tsii
6. Naatoo'kaa kiyahk'hkoot sa'pak'siip tooksa kil'aahk' tsiiip'poyispa  
kii'yina tsik ak awa'kii'not'tsiip
7. Kaa'mit'tsiip sayipoo ma'pii
  - Maa'ahk'koot'sinam oot'tsiiphk'tsap'pis
  - Twowowhkt'toop oot'too' kak'sti'man
  - Kit'sko'tap'pot' ta'kiyop
  - Maa'ta'kat'taan'nii' tas'too'took
  - Kii'yaahk hkwiil'nan mookan'ist'to'kan' nook kii'tap'pot  
'kaks'sin kits'soo'whk'siit'tak' sin

Kii'maak'sooy'poyiinii'kii kii ahk'hkoot stit ta'piip'poyi  
iynik'ksi'aa'pot' stima anis'sta'ap'pii'ts.  
(aa'mo'aapathk'soohk ts iit'sii nap.)

Translated by: Elder Pablo (Camille Russell)